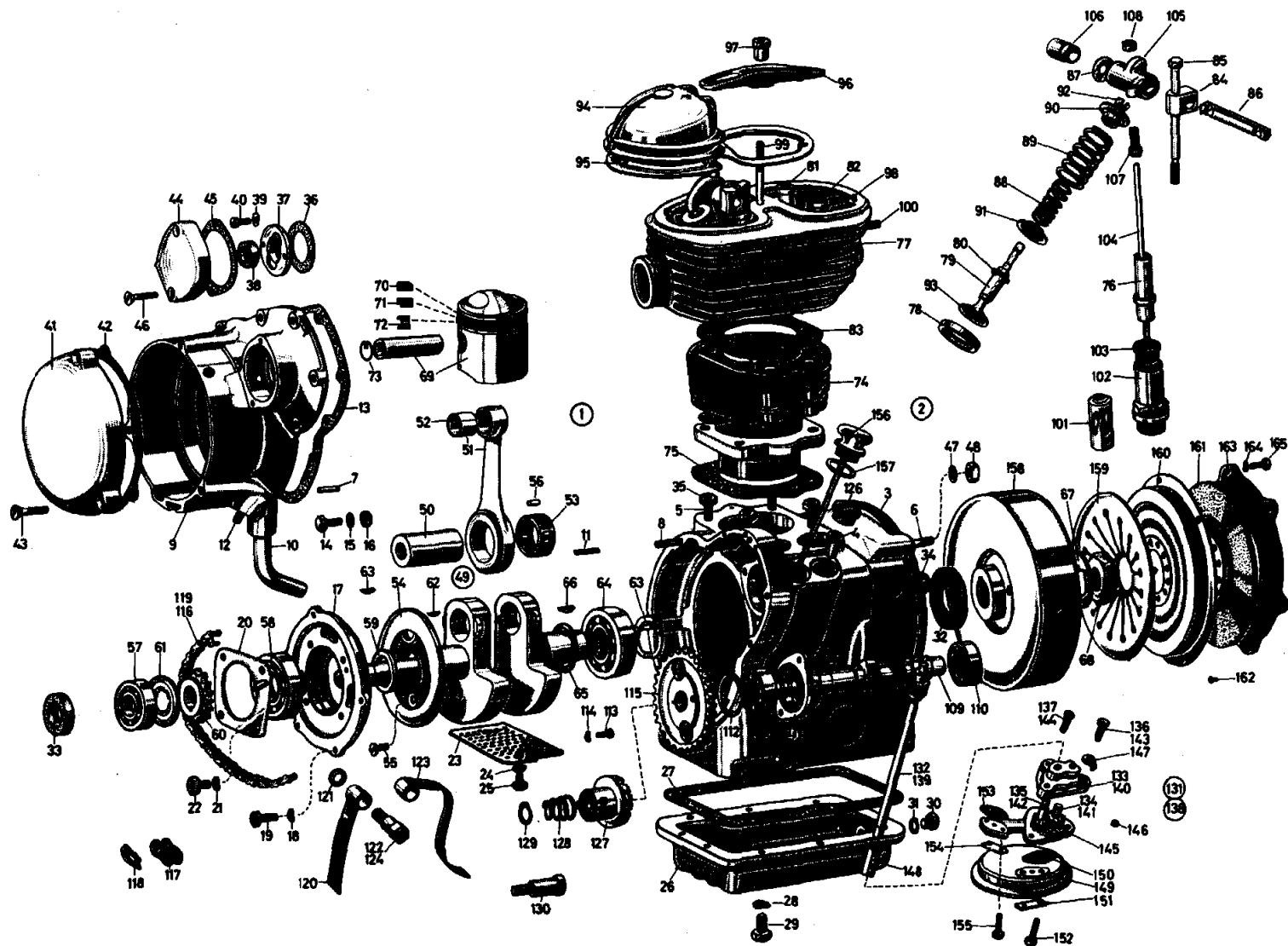

Motor

Engine
Moteur



Motor
Engine
Moteur

- Motorgehäuse
- Engine housing
- Carter de moteur

R 26
R 27

11. + 11.1

1/13

1.10.1967



Motor
Engine
Moteur

- Motorgehäuse
- Engine housing
- Carter de moteur

11. + 11.1

Änderungen
Modifications
Modifications

1/13

1.10.1967

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
	1	11 00 000011	-	1	Motor mit Vergaser, Lichtmaschine, Unterbrecher u. Kupplung	Engine with carburetor, generator, breaker and clutch	Moteur avec carburateur, génératrice, rupteur et embrayage				
	2	11 00 9090213	1	-	Dichtungssatz für Motor	Gasket for engine	Garniture de joints pour moteur				
	2	11 00 9090163	-	1	Dichtungssatz für Motor	Gasket for engine	Garniture de joints pour moteur				
					Motorgehäuse	Engine housing	Carter de moteur				
	3	11 11 0001008	1	-	Motorgehäuse mit Stiftschrauben	Engine housing with studs	Carter avec goujons				
	3	11 11 0001009	-	1	Motorgehäuse mit Stiftschrauben	Engine housing with studs	Carter avec goujons				
	4	11 11 0001112	1	1	Lagerbüchse für Ölpumpenwelle	Bearing bush for oil pump shaft	Coussin.d'arbre de pompe à huile				
	5	07 11 9903416	4	4	Stiftschraube für Zylinderbefestigung M10 x 22-8 G phr. SW(E)	Studs M 10 x 22-8 G phr. SW(E) to mount cylinder	Goujons de fixation de cylindre M10 x 22-8 G phr. SW (E)				
	6	07 11 9903339	4	4	Stiftschraube für Getriebebefestigung M8 x 30-8 G cad.(3)	Studs M8 x 30-8 S cad.(E)	Goujon de fixation de boîte de vitesses M8 x 30-5S cad.(E)				
	7	07 11 9942073	1	1	Zylinderstift zur Fixierung des Kettenkastendeckels 5m6 x 14	Pin 5m6 x 14 to fix chain case cover	Tenon de fixation du carter de distribution 5m 6 x 14				
	8	07 11 9903214	2	1	Stiftschraube für Kettenkastendeckel M6 x 25-5S cad.(E)	Studs M6 x 25-5S cad.(E) to mount chain case cover	Goujon de fixation de carter de distribution M6 x 25-5S cad.(E)				
	8	07 11 9903204	2	3	Stiftschraube für Kettenkastendeckel M6 x 20-5S cad.(E)	Studs M6 x 20-5S cad.(E) to mount chain case cover	Goujon de fixation de carter de distribution M6 x 20-5S cad.(E)				
	9	11 11 0002010	1	-	Kettenkastendeckel mit Entlüftungsrohr	Chain case cover with breather pipe	Carter de distribution avec reniflard				
	9	11 11 0002011	-	1	Kettenkastendeckel mit Entlüftungsrohr	Chain case cover with breather pipe	Carter de distribution avec reniflard				
	10	11 15 0001114	1	1	Entlüftungsrohr	Breather pipe	Reniflard				
	11	07 11 9943020	1	1	Kerbstift 2 x 20	Grooved dowel pin 2 x 20	Tenon 2 x 20				
	12	11 11 0002120	-	2	Stiftschraube f. elast. Lagerung	Studs for resilient bearing	Goujon de coussinet élastique				
					Für den Kettenkastendeckel an das Motorgehäuse	For chain case cover on engine housing.	Pour le carter de distribution				
	13	11 11 0002114	1	1	Dichtung	Gasket	Joint				
	14	07 11 9912255	4	4	Sechskantschr. M6 x 25-8 G cad.	Hex. screw M6 x 25-8 G cad.	Vis six pans M6 x 25-8 G cad.				
	15	07 11 9931043	8	8	Scheibe 6,4 cad.	Washer 6,4 cad.	Rondelle 6,4 cad.				
	16	07 11 9922053	4	4	Sechskantmutter M6-6 S cad.	Hex. screw M 6-6 S cad.	Ecrou six pans M6-6 S cad.				
					Lagerdeckel am Motorgehäuse	Bearing cover on engine housing	Flasque de palier				
	17	11 11 0002104	1	1	Lagerdeckel	Bearing cover	Flasque de palier				
	18	07 11 9932071	5	5	Federscheibe B 6 phr. sw.	Lock washer B 6 phr. black	Rondelle élastique B 6 phr. noire				
	19	07 11 9913471	5	5	Sechskantschraube M6 x 18-8 G pho. sw.	Hex. screw M 6 x 18-8 G pho. black	Vis six pans M6 x 18-8 G pho. noir				



Motor
Engine
Moteur

- Motorgehäuse
- Engine housing
- Carter de moteur

11.1

Anderungen
Modifications
Modifications

2/13

1.10.1967

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
20	11 11 0002124	1	1		Flansch an Lagerdeckel	Flange on bearing cover					
21	07 11 9932071	4	3		Flansch mit Ölrohr	Flange with oil tube					
22	07 11 9913457	4	3		Federscheibe B 6 Sechskantschraube M6 x 15-8 G pho. sw.	Lock washer B 6 Hex. screw M6 x 15-8 G pho.black					
23	11 11 0001116	1	1		Siebblech am Motorgehäuse	Screening plate on engine hous.					
24	07 11 9932071	2	2		Siebblech	Screening plate					
25	07 11 9913418	2	2		Federscheibe B 6 phr. sw. Sechskantschraube M 6 x 8-8 G phr. sw.	Lock washer B 6 phr. black Hex. screw M 6 x 8-8 G phr.black					
26	11 13 0007000	1	1		Ölwanne am Motorgehäuse	Oil pan on engine housing					
27	11 13 0007100	1	1		Ölwanne mit Ablaufstutzen	Oil pan with drain sleeve					
28	07 11 9932071	10	10		Dichtung	Gasket					
29	07 11 9913457	10	10		Federscheibe B 6 phr. sw. Sechskantschraube M 6 x 15-8 G pho. sw.	Lock washer B 6 phr.black Hex. screw M 6 x 15-8 G pho.black					
30	11 13 0007104	1	1		Verschlußschraube f. Ölablaß	Oil drain plug screw					
30	11 13 0007106	1	1		Verschlußschraube mit 0,1 mm Aufmaß am Gewinde	Oil drain plug screw, 0,1mm oversize					
30	11 13 0007108	1	1		Verschlußschraube M 16 x 1,5 (wenn Gewinde ausgerissen)	Oil drain plug screw M 16 x 1,5 (when thread is spoiled)					
31	07 11 9963242	1	1		Dichtring für Verschlußschraube C 14 x 20 St. Asb.	Gasket for oil drain plug screw C 14 x 20 steel asbestos					
32	11 11 0001120	1	1		Abdicht.r.z.Schwungradabdicht.	Joint ring for flywheel gasket					
32	11 11 0001119	-	1		Radialabdichtring zur Schwungradabdichtung	Radial joint ring for flywheel gasket					
33	11 11 0002110	1	1		Abdichtring zum vorderen Kurbelzapfen	Joint ring for front crank journal					
34	11 11 0001106	1	1		Pfropfen für Zündeneinstellung	Plug for timing adjusting					
35	11 11 0001104	4	4		Sechskantmutter für Zylinderbefestigung	Hex. nut to mount cylinder					



Motor
Engine
Moteur

- Motorgehäuse - Kurbeltrieb
- Engine housing - Crankshaft
- Carter de moteur - Embiellage

11.1+11.2

3/13

1.10.1967

Anderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Für Abdichtung der Steuerwelle im Kettenkastendeckel	For sealing of camshaft in chain case cover	Etanchéité de l'arbre de distribution dans le couvercle de carter de chaîne				
36		11 11 0002128	-	1	Dichtring	Gasket	Bague d'étanchéité				
37		11 11 0002127	-	1	Haltering für Abdicht-ring	Supporting ring for gasket	Anneau de blocage de bague d'étanchéité				
38		11 11 0002129	-	1	Abdichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité				
39		07 11 9932031	-	2	Federscheibe B 4 phr. sw.	Lock washer B 4 phr. black	Rondelle élastique B 4 phr. noire				
40		07 11 9919380	-	2	Zylinderschraube AM 4 x 12-5 S phr. sw.	Screw AM 4 x 12-5 S phr. black	Vis de culasse AM 4 x 12-5 S phr. noir				
					Schutzhaube am Kettenkastendeckel	Protective cap on chain casing cover	Couvercle de carter de distribution				
41		11 11 0002117	-	1	Schutzhaube für Lichtmaschine	Protection cap for generator	Couvercle de génératrice				
42		11 11 0002116	-	1	Dichtung	Gasket	Joint				
43		07 11 9901197	-	3	Linsensenkschraube AM 6 x 30-5 S cad.	Screw AM 6 x 30-5 S cad.	Vis à tête fraisée bombée AM 6 x 30-5 S cad.				
					Verschlußdeckel f. autom. Zündversteller am Motorgehäuse	Cover for automatic advance unit on engine housing	Couvercle de régulateur automatique d'allumage				
44		11 11 0002122	-	1	Verschlußdeckel	Cover	Couvercle				
45		11 11 0002123	-	1	Dichtung	Gasket	Joint				
46		07 11 9901059	-	2	Linsensenkschraube AM 4 x 25-5 S cad.	Screw AM 4 x 25-5 S cad.	Vis à tête fraisée bombée AM 4 x 25-5 S cad.				
					Für Getriebebefestigung am Motorgehäuseflansch	For transmission mounting on engine housing flange	Fixation de la boîte à vitesses au carter du moteur				
47		07 11 9931065	2	4	Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.				
48		07 11 9922081	4	4	Sechskantmutter M 8-6 S cad.	Hex. nut M 8-6 S cad.	Ecrou six pans M 8-6 cad.				
					Kurbeltrieb	Crankshaft	Embiellage				
49		11 21 0016003	1	-	Kurbelwelle mit Hubzapfen (Stahl), Pleuel und Ölschleuderring, rollengelagert	Crankshaft with crank pin (steel), connecting rod and oil splasher with roller bearing	Vilebrequin avec maneton (acier), bielle, roulement à rouleaux et déflecteur d'huile				
49		11 21 0016020	-	1	Kurbelwelle mit Hubzapfen (Stahl), Pleuel und Ölschleuderring, rollengelagert	Crankshaft with crank pin (steel), connecting rod and oil splasher with roller bearing	Vilebrequin avec maneton (acier), bielle, roulement à rouleaux et déflecteur d'huile				



Motor
Engine
Moteur

- Kurbeltrieb
- Crankshaft
- Embiellage

11.2

Anderungen
Modifications
Modifications

4/13

1.10.1967

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
50	11 21 0016551		1	1	Hubzapfen	Crank pin					
51	11 24 0017008		—	1	Pleuelstange (Stahl) mit Buchse	Connecting rod (steel) with bushing					
51	11 24 0017052		1	—	Pleuelstange (Stahl) mit Buchse	Connecting rod (steel) with bushing					
52	11 24 0017150		1	1	Buchse	Bushing					
53	11 21 0016125		1	1	Rollenkäfig	Roller cage					
54	11 21 0016119		1	1	Ölschleuderring	Oil splasher					
55	07 11 9900106		1	1	Senkschraube AM 6 x 10 5S phr. sw.	Countersunk screw AM 6 x 10 5S phr. black					
					Zylinderrollen für Pleuel- stange	Cylindrical rollers for connecting rod					
56	11 24 0016821		16	16	4,994 Ø x 10	4,994 Ø x 10					
56	11 24 0016822		16	16	4,996 Ø x 10	4,996 Ø x 10					
56	11 24 0016823		16	16	4,998 Ø x 10	4,998 Ø x 10					
56	11 24 0016824		16	16	5,000 Ø x 10	5,000 Ø x 10					
56	11 24 0016826		16	16	5,002 Ø x 10	5,002 Ø x 10					
56	11 24 0016827		16	16	5,004 Ø x 10	5,004 Ø x 10					
56	11 24 0016845		16	16	5,006 Ø x 10	5,006 Ø x 10					
56	11 24 0016846		16	16	5,008 Ø x 10	5,008 Ø x 10					
56	11 24 0016848		16	16	5,012 Ø x 10	5,012 Ø x 10					
56	11 24 0016835		16	16	5,010 Ø x 10	5,010 Ø x 10					
56	11 24 0016836		16	16	5,020 Ø x 10	5,020 Ø x 10					
56	11 24 0016837		16	16	5,030 Ø x 10	5,030 Ø x 10					
					Vordere Kurbelwellenlagerung mit Kettenantrieb	Front crankshaft bearing with chain drive					
57	07 11 9981219		1	1	Rillenlager für Lichtmaschine 6204 C 3	Grooved bearing 6204 C 3 for generator					
59	11 21 0016114		1	1	Abstandsring	Spacer					
60	11 21 0016500		1	1	Kettenrad	Sprocket wheel					
61	11 21 0016120		1	1	Federscheibe	Lock washer					
62	07 11 9951440		1	1	Scheibenfeder für Ketten- rad 3 x 5	Plate spring for sprocket wheel 3 x 5					
63	07 11 9951454		1	—	Scheibenfeder f. Lichtmasch. 4x5	Plate spring for generator 4x5					



Motor
Engine
Moteur

- Kurbeltrieb - Kolben
- Crankshaft - Piston
- Embiellage - Piston

11.2

5/13

1.10.1967

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
64		07 11 9981242	-	1	Fürhint. Kurbelwellenlagerung	For rear crankshaft bearing					
65		11 21 0016130	-	1	Rillenlager 6207	Grooved bearing 6207					
					Federring	Lock washer					
					Für Schwungradbefestigung am hinteren Kurbelschenkel	For flywheel mounting on rear crankshaft shank					
66		11 21 0016132	-	1	Scheibenfeder	Plate spring					
67		11 22 0016504	-	1	Sicherungsblech	Locking plate					
68		11 21 0016122	-	1	Sechskantmutter	Hex. nut					
					Kolben	Piston					
					Kolben mit Bolzen u. Ringen	Piston with wrist pin and rings					
69		11 25 0012110	1	-	Kolben normal 67,94 Ø	Standard piston 67,94 Ø					
69		11 25 0012111	1	-	Kolben normal 67,95 Ø	Standard piston 67,95 Ø					
69		11 25 0012112	1	-	Kolben normal 67,96 Ø	Standard piston 67,96 Ø					
69		11 25 0012115	1	-	Kolben 68,44 Ø+0,5mm	Piston 68,44 Ø+0,5 mm					
69		11 25 0012116	1	-	Kolben 68,45 Ø+0,5mm	Piston 68,45 Ø+0,5 mm					
69		11 25 0012117	1	-	Kolben 68,46 Ø+0,5mm	Piston 68,46 Ø+0,5 mm					
69		11 25 0012120	1	-	Kolben 68,94 Ø+1,0mm	Piston 68,94 Ø+1,0 mm					
69		11 25 0012135	-	1	Kolben 67,95 Ø normal	Piston 67,95 Ø standard					
69		11 25 0012136	-	1	Kolben 67,96 Ø normal	Piston 67,96 Ø standard					
69		11 25 0012137	-	1	Kolben 67,97 Ø normal	Piston 67,97 Ø standard					
69		11 25 0012140	-	1	Kolben 68,45 Ø+0,5mm	Piston 68,45 Ø+0,5 mm					
69		11 25 0012141	-	1	Kolben 68,46 Ø+0,5mm	Piston 68,46 Ø+0,5 mm					
69		11 25 0012145	-	1	Kolben 68,95 Ø+1,0mm	Piston 68,95 Ø+1,0 mm					
69		11 25 0012146	-	1	Kolben 68,96 Ø+1,0mm	Piston 68,96 Ø+1,0 mm					



Motor
Engine
Moteur.

- Kolben
- Piston
- Piston

11.2

Anderungen
Modifications
Modifications

6/13

1.10.1967

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
71	07 11 0014159		1	-	Nasenring, normal, 2mm hoch, f. Nut 2	Compression nose ring, standard, 2mm high, for groove 2	Segment à talon, standard, 2mm de haut, pour rainure 2				
71	07 11 0014160		1	-	Nasenring, m. 0,5mm Aufmaß, 2mm hoch, f. Nut 2	Compression nose ring, 0,5mm oversize, 2mm high, f. groove 2	Segment à talon + 0,5mm major. 2mm de haut, pour rainure 2				
71	07 11 0014161		1	-	Nasenring, m. 1mm Aufmaß, 2mm hoch, f. Nut 2	Compression nose ring, 1mm oversize, 2mm high, f. groove 2	Segment à talon + 1mm major. 2mm de haut, pour rainure 2				
71	07 11 0014566		-	1	Schwachminutenring, m. 0,5mm Aufmaß, f. Nut 2	Weak compression ring, 0,5mm oversize, for groove 2	Segment à talon + 0,5mm major, pour rainure 2				
71	07 11 0014579		-	1	Schwachminutenring, m. 1,0mm Aufmaß, 2mm hoch, f. Nut 2	Weak compression ring, 1,0mm oversize, 2mm high, f. groove 2	Segment à talon + 1,0mm major, 2mm de haut, pour rainure 2				
72	07 11 0014122		1	-	Ölschlitzring, normal, 4mm hoch, f. Nut 3	Slotted oil ring, standard, 4mm high, for groove 3	Segment racleur, standard, 4mm de haut, pour rainure 3				
72	07 11 0014123		1	-	Ölschlitzring, m. 0,5mm Aufmaß, f. Nut 3	Slotted oil ring, 0,5mm oversize, for groove 3	Segment racleur + 0,5mm major. pour rainure 3				
72	07 11 0014124		1	-	Ölschlitzring, m. 1mm Aufmaß, f. Nut 3	Slotted oil ring, 1,0mm oversize, for groove 3	Segment racleur, + 1mm major, pour rainure 3				
72	07 11 0014186		-	1	Gleichfasenring, normal, 4mm hoch, f. Nut 3	Grooved oil ring, standard, 4mm high, for groove 3	Segment à chanfrein égalisé, standard, 4mm de haut, p. rainure 3				
72	07 11 0014187		-	1	Gleichfasenring, m. 0,5mm Aufmaß, 4mm hoch, für Nut 3	Grooved oil ring, 0,5mm oversize, 4mm high, f.groove 3	Segment à chanfrein égalisé, + 0,5mm major, 4mm de haut, pour rainure 3				
72	07 11 0014188		-	1	Gleichfasenring, m. 1mm Aufmaß, 4mm hoch, für Nut 3	Grooved oil ring, 1,0mm oversize, 4mm high, f.groove 3	Segment à chanfrein égalisé, + 1mm major, 4mm de haut, pour rainure 3				
73	07 11 9933640		2	2	Drahtsprengring A 20	Retainer A 20	Anneau de retenue A 20				



Motor
Engine
Moteur

- Zylinder und Zylinderkopf
- Cylinder and cylinder head
- Cylindre et culasse

11.1

Anderungen
Modifications
Modifications

7/13

1.10.1967

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
	74	11 11 0010012	1	1	Zylinder und Zylinderkopf	Cylinder and cylinder head					
	76	11 11 0010110	2	2	Zylinder mit Ölleitungsrohr, Schutzrohr und Ring	Cylinder with oil pipe, protection tube and ring					
	77	11 12 0021009	1	-	Schutzrohr für Stößelstange	Push rod protection					
	77	11 12 0021010	-	1	Zylinderkopf mit Zündkerzenbüchse, Ventilführungsbüchsen, Ventilsitzringen, Hülsen und Stiftschrauben	Cylinder head with spark plug shell, valve guide bushing, valve seat rings, bushes and studs					
	78	11 12 0021114	1	1	Zylinderkopf mit Zündkerzenbüchse, Ventilführungsbüchsen, Ventilsitzringen, Hülsen und Stiftschrauben	Cylinder head with spark plug shell, valve guide bushing, valve seat rings, bushes and studs					
	78	11 12 0021110	1	1	Ventilsitzring für Einlaß mit Aufmaß	Valve seat ring for inlet with oversize					
	78	11 12 0021110	1	1	Ventilsitzring für Auslaß mit Aufmaß	Valve seat ring for exhaust with oversize					
	79	11 12 0021804	2	2	Ventilführung, normal	Valve guide standard					
	79	11 12 0021806	2	2	Ventilführung mit 0,1 mm Aufmaß	Valve guide with 0,1 mm oversize					
	79	11 12 0021807	2	2	Ventilführung mit 0,2 mm Aufmaß	Valve guide with 0,2 mm oversize					
	79	11 12 0021808	2	2	Ventilführung mit 0,3 mm Aufmaß	Valve guide with 0,3 mm oversize					
	80	11 12 0021116	2	2	Ventilführung	Valve guide retainer ring					
	81	11 12 0021130	2	2	Sicherungsring für Ventilführung	Valve guide retainer ring					
	81	11 12 0021130	2	2	Hülse, angeflacht, für Kipphebellagerung	Bushing flattened, for rocker arm bearing					
	82	11 12 0021132	2	2	Hülse für Kipphebellagerung	Bushing for rocker arm bearing					
	83	11 12 0022107	1	1	Verschraubung: Zylinder-Zylinderkopf-Kipphebellagerung	Assembling: cylinder-cylinder head-rocker arm bearing					
	84	11 33 0034110	4	4	Dichtung zwischen Zylinder und Zylinderkopf	Gasket between cylinder and cylinder head					
	84	11 33 0034110	4	4	Lagerbock für Kipphebel	Bearing support for rocker arm					
	85	11 33 0021136	4	4	Sechskantschraube f. Lagerbock	Hex. screw for rocker arm					
	86	11 33 0034130	2	2	Lagerbolzen für Kipphebel	Rocker arm pivot pin					
	87	11 33 0034112	2	2	Scheibe für Kipphebel	Spacer for rocker arm					
	88	11 34 0026110	2	2	Ventilfeder, innen	Valve spring, inside					
	89	11 34 0026118	2	2	Ventilfeder, außen	Valve spring, outside					
	90	11 34 0026832	2	2	Federteller, oben	Spring retainer cup, top					
	91	11 34 0026128	2	2	Federteller, unten	Spring retainer cup, bottom					
	92	11 34 0026824	2	2	Keilkegel paar	Lock keys					



Motor
Engine
Moteur

- Zylinder und Zylinderkopf - Steuerung
- Cylinder and cylinder head - Valve mechanism
- Cylindre et culasse - Distribution

11.1+11.3

8/13

1.10.1967

Anderungen

Modifications

Modifications

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
93	11 34 0026501	1	1		Ventilkegel, Einlaß	Valve inlet					
93	11 34 0026509	1	1		Ventilkegel, Auslaß	Valve outlet					
94	11 12 0023115	2	2		Deckel am Zylinderkopf	Cylinder head cover					
95	11 12 0023150	1	1		Dichtung zum Deckel	Gasket					
97	11 12 0021156	1	1		Mutter für Spannbrücke	Hex. nut for cover plate					
98	07 11 9941375	2	2		Spannstift für Deckelfixierung 5 x 12	Dowel pin 5 x 12 for valve cover plate					
99	07 11 9903390	1	1		Stiftschraube für Spannbrücke M 8 x 75-5S phr. SW (E)	Stud for valve cover plate M 8 x 75-5S phr. SW (E)					
					Steuerung	Valve mechanism	Distribution				
101	11 32 0033127	-	2		Stößel, normal	Tappet, standard	Poussoir, standard				
101	11 32 0033128	-	2		Stößel mit 0,01 mm Aufmaß	Tappet with 0,01 mm oversize	Poussoir, majoré, 0,01 mm				
101	11 32 0033129	-	2		Stößel mit 0,04 mm Aufmaß	Tappet with 0,04 mm oversize	Poussoir, majoré, 0,04 mm				
101	11 32 0033102	2	-		Stößel, normal	Tappet, standard	Poussoir, standard				
101	11 32 0033104	2	-		Stößel mit 0,01 mm Aufmaß	Tappet with 0,01 mm oversize	Poussoir, majoré, 0,01 mm				
101	11 32 0033105	2	-		Stößel mit 0,04 mm Aufmaß	Tappet with 0,04 mm oversize	Poussoir, majoré, 0,04 mm				
102	11 32 0033501	2	2		Stößelführung	Tappet guide	Guide de poussoir de soupape				
103	11 11 0033114	2	2		Gummimuffe zur Stößelführung	Rubber grommet for tappet guide	Manchon de caoutchouc				
104	11 32 0033122	2	2		Stößelstange	Push rod	Tige de soupape				
105	11 33 0034706	1	1		Kipphebel für Einlaß	Rocker arm for inlet	Culbuteur de soupape, admission				
106	11 33 0034140	4	4		Büchse für Kipphebellagerung	Bushing for rocker arm bearing	Douille de culbuteur				
107	11 33 0034126	2	2		Einstellschraube für Kipphebel	Set screw for rocker arm	Vis de réglage de culbuteur				
108	11 33 0034128	2	2		Mutter (SW 12) für Einstellschraube	Nut (SW 12) for set screw	Ecrou (ouverture de clé 12) pour vis de réglage				
					Steuerungsantrieb und Motor-entlüftung	Camshaft drive and breather	Commande de distribution et ventilation du moteur				
109	11 31 0031000	1	-		Steuerwelle	Camshaft	Arbre à cames				
109	11 31 0031004	-	1		Steuerwelle mit Zündversteller-Lagerung	Camshaft with bearing for advance unit	Arbre à cames avec coussinet de réglage d'allumage				
110	07 11 9981213	2	2		Rillenlager 6203 für Steuerwelle ∇ und Δ	Groove bearing 6203 for camshaft Δ and ∇	Roulement rainuré 6203 pour arbre à cames Δ et ∇				
					Für Lagerbüchse vom am Motorgehäuse	For bearing bush in front of engine housing	Palier antérieur dans carter				
111	11 31 0030100	1	1		Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet de palier				
112	11 31 0030102	1	1		Innenfederring	Inside spring ring	Anneau-ressort intérieur				
113	11 31 0030104	2	2		Zylinderschraube	Screw	Vis de cylindre				



Motor
Engine
Moteur

- Steuerung
- Valve mechanism
- Distribution

11.3

Anderungen
Modifications
Modifications

9/13

1.10.1967

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
*	114	07 11 9932071	2	2	Federscheibe B 6 phr. SW	Lock washer B 6 phr. SW	Rondelle-ressort B 6 phr. SW	*	116	11 31 0032100	} R 27 → Fg 378 894
	115	11 31 0032102	1	1	Kettenrad an der Steuerwelle	Sprocket wheel on camshaft	Pignon d'arbre à cames	*	116	11 31 0032107	
	116	11 31 0032100	1	1	Steuerkette (rot) m. Steckverschluß	Timing chain (roller chain) red with lock	Chaîne de distribution (rouge) avec fermeture	*	116	11 31 0032105	
*	116	11 31 0032107	1	1	Steuerkette (grün) m. Steckverschluß	Timing chain (roller chain) green, with lock	Chaîne de distribution (verte) avec fermeture	*	117	11 31 0032115	} R 27 Fg 378 895 →
*	116	11 31 0032105	1	1	Steuerkette (blau) m. Steckverschluß	Timing chain (roller chain) blue with lock	Chaîne de distribution (bleue) avec fermeture	*	119	11 31 0032550	
*	117	11 31 0032115	1	1	Steckglied für Steuerkette	Chain link with lock f. timing chain	Maillon de chaîne de distribution	*	120	11 31 0032110	
					Kettenspanner	Chain adjuster	Tendeur de chaîne				
*	119	11 31 0032550	-	1	Steuerkette mit Steckverschluß	Timing chain (roller chain) with lock	Chaîne de distribution avec fermeture				
*	120	11 31 0032110	-	1	Kettenspanner	Chain adjuster	Tendeur de chaîne				
					Kettenspanner an Flansch	Chain adjuster on flange	Tendeur monté sur flasque				
	121	07 11 9932608	-	1	Paßscheibe 6 x 12 x 1	Gauge ring 6 x 12 x 1	Rondelle d'ajustage 6 x 12 x 1				
	122	11 31 0032538	-	1	Halteschraube	Block screw	Vis de retenue				
					Blattfeder an Lagerdeckel	Plate spring on bearing cover	Ressort de tendeur				
	123	11 31 0032535	-	1	Blattfeder zum Kettenspanner	Plate spring for chain adjuster	Ressort à lame de tendeur de chaîne				
	124	11 31 0032538	-	1	Halteschraube	Block screw	Vis de retenue				
	125	07 11 9951414	1	1	Scheibenfeder z. Kettenrad 2,5 x 3,7	Plate spring for sprocket wheel 2,5 x 3,7	Clavette de pignon 2,5 x 3,7				
	126	11 41 0052110	1	1	Verschlußschraube z. Ölpumpenantrieb am Motorgeh, oben	Screw plug f. oil pump drive on engine housing, top	Bouchon de commande de pompe à huile (sur carter moteur)				
	127	11 15 0031106	1	-	Entlüfterring	Breather ring	Anneau de ventilation				
	127	11 15 0031107	-	1	Entlüfterring	Breather ring	Anneau de ventilation				
	128	11 15 0031103	-	1	Druckfeder f. Entlüfterring	Compression spring f. breath. ring	Ressort d'anneau de ventilation				
	129	07 11 9934060	-	1	Seegerring 12 x 1 für Druckfeder 12 x 1	Retainer 12 x 1 for compression spring 12 x 1	Anneau de retenue (Seeger) 12 x 1 pour ressort de pression 12 x 1				
	130	11 31 0031104	1	-	Halteschraube f. Entlüfterring	Block screw f. breather ring	Vis de retenue pour anneau de ventilation				



Motor
Engine
Moteur

- Ölanlage
- Lubrication
- Lubrification

11.4

Anderungen
Modifications
Modifications

10/13

1.10.1967

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Ölanlage	Lubrication	Lubrification				
132		11 41 0052116	1	1	Antriebswelle m. Schneckenrad	Driving shaft with worm wheel	Arbre de commande avec roue-vis				
133		11 41 0052106	1	1	Stirnradgehäuse	Gear housing	Carter de pignon mené				
134		11 41 0052120	1	1	Stirnrad	Oil pump gear	Pignon mené				
135		11 41 0052115	1	1	Antriebsrad	Driving wheel	Pignon menant				
136		07 11 9912256	2	2	Sechskantschraube M6 x 25-8 G phr. sw.	Hex. screw M6 x 25-8 G phr. black	Boulon six pans M6 x 25-8 G phr. noir				
137		07 11 9901428	1	1	Linsensenkschraube AM6 x 25-5 S phr. sw.	Lens head countersunk screw AM6 x 25-5 S phr. black	Vis à tête fraisée bombée AM6 x 25-5 S phr. noir				
138		11 41 0052001	1	1	Ölpumpe (groß) m. 15mm Pumpenräder ohne Antriebs- welle	Large oil pump with 15mm pump wheels without driving shaft	Pompe à huile (grande) avec pignons de 15mm, sans arbre de commande				
139		11 41 0052117	1	1	Antriebswelle m. Schneckenrad	Driving shaft with worm wheel	Arbre de commande avec roue-vis				
140		11 41 0052111	1	1	Stirnradgehäuse	Spur wheel housing	Carter de pignon mené				
141		11 41 0052121	1	1	Stirnrad	Spur wheel	Pignon mené				
142		11 41 0052112	1	1	Antriebsrad	Driving wheel	Pignon menant				
143		07 11 9912281	1	1	Sechskantschraube M 6 x 30-8 G phr. sw.	Hex. screw M 6 x 30-8 G phr. black	Boulon six pans M6 x 30-8 G phr. noir				
144		07 11 9901434	1	1	Linsensenkschraube AM 6 x 30-5 S cad.	Lens head counter sunk screw AM 6 x 30-5 S cad.	Vis à tête fraisée bombée AM 6 x 30-5 S cad.				
145		11 41 0052102	1	1	Ölpumpengehäuse m. Ver- schlußstopfen	Oil pump housing with plug screw	Carter de pompe huile avec bouchon				
146		11 11 0001110	1	1	Verschlußstopfen	Plug screw	Bouchon				
147		11 41 0052118	2	2	Sicherungsblech	Lock plate	Arrêtoir				
148		11 41 0052122	1	1	Hülse	Bushing	Douille				
149		11 41 0052139	1	1	Ölsieb mit Tauchglocke, Abstandhülse usw.	Oil screen with float, spacer bushing etc.	Crépine avec plongeur, entre- toise etc.				



Motor
Engine
Moteur

- Ölanlage - Kupplung
- Lubrication - Clutch
- Lubrification - Embrayage

11.4+21.1

Änderungen

Modifications

Modifications

11/13

1.10.1967

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Für das Ölsieb an Ölpumpe	Oil screen attachment on oil pump	Fixation de la crépine à la pompe à huile				
150		11 41 0052527	1	1	Dichtung	Gasket	Joint				
151		11 41 0052130	1	1	Sicherungsblech	Lock plate	Arrêtoir				
152		07 11 9912266	2	2	Sechskantschraube M6 x 28-G phr. sw.	Hex. screw M6 x 28-G phr. black	Boulon six pans M6 x 28-G phr. noir				
					Für die Ölpumpe am Motorgehäuse, unten	For oil pump on engine housing, bottom	Fixation de la pompe à huile au carter, bas				
153		11 41 0052135	1	1	Dichtung	Gasket	Joint				
154		11 41 0052130	1	1	Sicherungsblech	Lock plate	Arrêtoir				
156		11 43 0009110	1	1	Ölkontrollstab mit Verschlusschraube und Dichttring	Dip stick with plug screw and gasket	Jauge à huile avec bouchon et joint				
157		07 11 9963437	1	1	Dichttring (26 x 32 St. Asbest)	Gasket (26 x 32 ST asbestos)	Joint (26 x 32 acier-amiante)				
					Kupplung	Clutch	Embrayage				
158		11 22 0068051	1	1	Schwungrad	Flywheel	Volant				
159		21 21 0070137	1	1	Tellerfeder	Diaphragm spring	Diaphragme				
160		21 21 0070500	1	1	Druckplatte mit Mitnehmerscheibe	Pressure plate with dog plate	Plateau de pression avec disque entraîneur				
161		21 21 0070000	1	1	Kupplungsscheibe mit Kupplungsplatte, aufgepreßtem Belag, Ölfangblech u. Nabe	Clutch plate assy. with clutch plate pressed-on lining, oil retaining plate and hub	Disque d'embrayage avec plateau, garniture pressée déflecteur d'huile et moyeu				
162		07 11 9947156	8	8	Halbrundniet 5 x 12M u. St. 34 für Nabe	Half round rivet 5 x 12M and st 34 for hub	Rivet à tête ronde 5 x 12 M et acier 34 pour moyeu				
163		21 21 0070100	1	1	Druckring	Pressure ring	Anneau de pression				
					Für Druckring an Schwungrad	For pressure ring on flywheel	Fixation de l'anneau de pression sur le volant				
164		07 11 9932071	6	6	Federscheibe B 6 phr. sw.	Lock washer B6 phr. black	Rondelle élastique B6 phr. noire				
165		07 11 9913459	6	6	Sechskantschraube M 6 x 15-8 G Zn	Hex. screw M6 x 15-8 G Zn	Vis six pans M6 x 15-8 G Zn				